



**DO SOME
PEOPLE REALLY
HAVE IT ALL?**

**有些人真的会得天
独厚的吗？**



Why is it that some people seem to lead charmed lives? They have good looks, great health, lots of natural abilities, and lots of friends—everything—while people like me seem to have no end of deficiencies and problems.

为什么有些人似乎生活很称心？他们长得英俊或漂亮，身体健康，有很多天赋，还有很多朋友——什么都有。可像我这样的人，所有的似乎全是些无穷尽的缺陷和问题。

On the surface, things often don't seem fair, but a lot goes on in every person's life that is unseen by others. The author of the Bible's book of Ecclesiastes wrote, "To every thing there is a season, and a time for every purpose under heaven." (Ecclesiastes 3:1) Not everyone goes through the same rough spots or at the same time, but everyone has their share eventually. So, while you may look at others and think they have it so easy, you can be assured that they have troubles too.



在表面上看来，世事往往看来并不公平；其实每个人的生命中却都有很多别人看不到的事情在发生。《圣经》【传道书】的作者写道，“凡事都有定期，天下万务都有定时。”不是每个人都会经历同样的坎坷，或发生在同样的时刻，可每个人到最后都会有自身的艰辛。因此，尽管你可能会看到别人的生活似乎过得无忧无虑，你却确定他们也要应付麻烦。



It's also important to remember that God often sees things quite differently than we do. We consider people blessed if they have a more carefree or obviously successful life with fewer problems, illnesses, and so on. But God's blessings often come disguised as problems. He would rather we have a full life than an easy life.

同样重要的是，要记住上帝对事物的看法往往与我们的截然不同。如果我们看到别人的生活似乎较无忧无虑或明显的成功，他们的问题和疾病等也较少，我们就会认为他们是有福的。上帝的祝福却常常伪装为问题。他宁可我们有一个充实的生活，也不愿我们过轻松的生活。

God wants our lives to be rich in faith, depth of spirit, understanding, self-sacrificial love, inner strength, and tenderheartedness. All of these treasures of spirit come from a relationship with Him, often by way of trials, suffering, or surviving great difficulties. That relationship and the spiritual growth that comes with it result in a deeper and more lasting joy.

If you could “have it all” at the cost of a life of peace, completeness, and the joy that only God gives, would you want that?



上帝希望我们的生命充满信心、灵性上的深度、理解力、自我牺牲的爱、内在的力量和温柔的心。所有这些属灵的宝藏，都借着与他有关系产生，而这种关系往往是经由磨难、苦难或克服巨大的困难而建立的。这种关系和随之而来的灵性成长，会带来更深厚而更持久的喜乐。

如果你要以平安、完整充实感和只有上帝才能给你的喜乐为代价，来换取一个“得天独厚”的生命，你会愿意这样做吗？

